

EN – USER MANUAL.....	2
CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL	2
SK – NÁVOD NA POUŽITIE	2
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
DE – BENUTZERHANDBUCH	3
FR – MANUEL D'UTILISATION	4
IT – MANUALE D'USO	5
NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
ES – MANUAL DEL USUARIO	6
PT – MANUAL DO UTILIZADOR	6
HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	7
HR – UPUTSTVO ZA UPORABU	7
SI – UPORABNIŠKI PRIROČNIK.....	8
RS – UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	8
RO – MANUAL DE UTILIZARE	9
BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	9
UA – ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА.....	10
DK – BRUGERMANUAL	10
FI – KÄYTTÖOHJE	11
SE – ANVÄNDARMANUAL	11
GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	12
LT – NAUDOJIMO VADOVAS	12
LV – LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	13
EE – KASUTAJAKÄSITLUS.....	13
TR – KULLANIM KILAVUZU	14

EN – USER MANUAL

Use for: A product designed for removing burnt-on residues, deposits, smoke traces, and soot on the surface of fireplace glass. This highly effective solution actively dissolves soot and smoke residues. Regular use helps maintain the cleanliness and beautiful appearance of fireplaces.

How to use: To properly turn the spraying nozzle, press the locking lever located on the upper part of the body. Apply the product to the cleaned surface for a few minutes. Then wipe thoroughly with a damp cloth. Repeat the process if necessary. Use on cold surfaces with the fireplace extinguished. Do not use on chrome or aluminum parts. The manufacturer is not responsible for damages resulting from improper use of the liquid. Best used before the expiration of 5 years from the production date indicated on the packaging.

DANGER: Contains: Sodium hydroxide (NaOH)). Causes severe skin burns and eye damage. Keep out of reach of children. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF SWALLOWED: Rinse mouth. Do NOT induce vomiting. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water or shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a doctor. Dispose of contents/container to according to applicable regulations.

Composition: Contains reaction mass of 5-chloro-2-methyl-2H-isothiazol-3-one and 2-methyl-2H-isothiazol-3-one (3:1). May produce an allergic reaction. Corrosive to the respiratory tract.

Composition according to the detergents directive 648/2004/EC on detergents: anionic surfactants (<5%), perfumes (limonene), preservatives (methylchloroisothiazolinone, methylisothiazolinone, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol).



CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Použití: Přípravek určený k odstraňování připálených zbytků, usazenin, stop kouře a sazí z povrchu skel krbových vložek. Toto vysoce účinné řešení aktivně rozpouští saze a zbytky kouře. Pravidelné používání pomáhá udržovat čistotu a krásný vzhled krbu.

Návod k použití: Pro správné otočení rozprašovací trysky stiskněte pojistnou páčku umístěnou v horní části těla lahve. Aplikujte přípravek na čistěný povrch a nechte několik minut působit. Poté důkladně otřete vlhkým hadříkem. V případě potřeby postup opakujte. Používejte pouze na studených površích, kdy je krb zcela vyhaslý. Nepoužívejte na chromované nebo hliníkové části. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím přípravku. Doba použitelnosti: Nejlépe spotřebovat do 5 let od data výroby uvedeného na obalu.

NEBEZPEČÍ: Obsahuje: hydroxid sodný (NaOH). Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. Uchovávejte mimo dosah dětí. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranu očí/ochranu obličeje. PŘI POŽITÍ: Vypláchněte ústa. NEVYVOLÁVEJTE zvracení.

PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo vlasy): Okamžitě svlékněte veškerý kontaminovaný oděv. Opláchněte pokožku vodou nebo osprchujte. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:

Opatrně vyplachujte vodou několik minut. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze snadno vyjmout. Pokračujte ve vyplachování. Ihned volejte lékaře. Zneškodněte obsah/obal v souladu s platnými předpisy.

Složení: Obsahuje reakční směs 5-chlor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on a 2-methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Může vyvolat alergickou reakci. Žiravý pro dýchací cesty. **Složení dle směrnice o detergentech 648/2004/ES:** aniontové povrchové aktivní látky (<5 %), parfemace (limonen), konzervanty (methylchlorisothiazolinon, methylisothiazolinon, 2-brom-2-nitropropan-1,3-diol).



SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Použitie: Produkt určený na odstraňovanie pripálených zvyškov, usadenín, stôp dymu a sadzí z povrchu skla krbu. Tento vysoko účinný prostriedok aktívne rozpúšťa sadze a zvyšky dymu. Pravidelné používanie pomáha udržiavať čistotu a krásny vzhľad krbu.

Ako používať: Na správne otočenie rozprašovacej trysky stlačte pojistnú páčku umiestnenú v

hornej časti tela. Produkt naneste na vyčistený povrch a nechajte pôsobiť niekoľko minút. Potom dôkladne utrite vlhkou handričkou. V prípade potreby postup opakujte. Používajte na studené povrchy s uhaseným krbom. Nepoužívajte na chrómové alebo hliníkové časti. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tekutého prostriedku. Najlepšie použiť do 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.

NEBEZPEČENSTVO: Obsahuje: Hydroxid sodný (Na(OH)). Spôsobuje vážne popáleniny kože a poškodenie zraku. Udržujte mimo dosahu detí. Používajte ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochrannú masku. PRI POŽITÍ: Vypláchnite ústa. NEVYVOLÁVAJTE zvracanie. POKIAL' SA LÁTKA DOSTANE NA POKOŽKU (alebo vlasy): Okamžite odstráňte všetko kontaminované oblečenie. Kožu opláchnite vodou alebo osprchujte. V PRÍPADE ZAŠPIRENIA DO OČÍ: Opatrne vypláchnite vodou niekoľko minút. Ak sú kontaktné šošovky nasadené a dajú sa ľahko vybrať, vyberte ich. Pokračujte v vyplachovaní. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Obsah/obal zlikvidujte podľa platných predpisov.



Zloženie: Obsahuje reakčnú zmes 5-chlóro-2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu a 2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu (3:1). Môže vyvolať alergickú reakciu. Dráždi dýchacie cesty. **Zloženie podľa smernice o detergentoch 648/2004/ES o detergentoch:** aniontové povrchovo aktívne látky (<5 %), parfumy (limonén), konzervačné látky (metylchlórízotiazolinón, metylizotiazolinón, 2-bromo-2-nitropropán-1,3-diol).

PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przeznaczenie: Produkt przeznaczony do usuwania przypalonych pozostałości, osadów, śladów dymu i sadzy z powierzchni szkła kominkowego. Ten wysoce skuteczny środek aktywnie rozpuszcza sadzę i pozostałości dymu. Regularne stosowanie pomaga utrzymać czystość i piękny wygląd kominków.

Sposób użycia: Aby prawidłowo obrócić dyszę rozpylającą, należy nacisnąć dźwignię blokującą znajdującą się w górnej części korpusu. Nałóż produkt na oczyszczoną powierzchnię na kilka minut. Następnie wytrzeć dokładnie wilgotną ściereczką. W razie potrzeby powtórz proces. Stosować na zimnych powierzchniach przy wygaszonym kominku. Nie stosować na elementach chromowanych lub aluminiowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użycia płynu. Najlepiej zużyć przed upływem 5 lat od daty produkcji podanej na opakowaniu.

NIEBEZPIECZEŃSTWA: Zawiera: wodorotlenek sodu (Na(OH)). Powoduje poważne oparzenia skóry i uszkodzenie oczu. Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nosić rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU POŁKNIECIA: Wypłukać usta. NIE wywoływać wymiotów. W PRZYPADKU SKONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Skórę przepłukać wodą lub wziąć prysznic. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Zdjąć soczewki kontaktowe, jeśli są i można je łatwo zdjąć. Kontynuować płukanie. Natychmiast wezwać lekarza. Zawartość/pojemnik usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Skład: Zawiera mieszaninę reakcyjną 5-chloro-2-metylo-2H-izotiazol-3-onu i 2-metylo-2H-izotiazol-3-onu (3:1). Może wywołać reakcję alergiczną. Działa żrąco na drogi oddechowe. **Skład zgodnie z dyrektywą 648/2004/WE w sprawie detergentów:** anionowe środki powierzchniowo czynne (<5%), substancje zapachowe (limonien), konserwanty (chlóroizotiazwina metylu, izotiazwina metylu, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol).

DE – BENUTZERHANDBUCH

Verwendungszweck: Ein Produkt zum Entfernen von eingebrannten Rückständen, Ablagerungen, Rauchspuren und Ruß auf der Oberfläche von Kaminfenstern. Diese hochwirksame Lösung löst aktiv Ruß- und Rauchrückstände. Die regelmäßige Anwendung trägt dazu bei, die Sauberkeit und das schöne Aussehen von Kaminen zu erhalten.

Anwendung: Um die Sprühdüse richtig zu drehen, drücken Sie den Verriegelungshebel am oberen Teil des Gehäuses. Tragen Sie das Produkt für einige Minuten auf die gereinigte

Oberfläche auf. Anschließend mit einem feuchten Tuch gründlich abwischen. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf. Auf kalten Oberflächen und bei ausgeschaltetem Kamin verwenden. Nicht auf Chrom- oder Aluminiumteilen verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung der Flüssigkeit entstehen. Am besten vor Ablauf von 5 Jahren nach dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum verwenden.

GEFAHR: Enthält: Natriumhydroxid (Na(OH)). Verursacht schwere Verätzungen der Haut und Augenschäden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI VERSCHLUCKEN: Mund ausspülen. KEIN Erbrechen herbeiführen. BEI BERÜHRUNG DER HAUT (oder der Haare): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abspülen oder duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Kontaktlinsen, falls vorhanden und leicht zu entfernen, herausnehmen. Weiter spülen. Sofort einen Arzt anrufen. Inhalt/Behälter gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung: Enthält eine Reaktionsmasse aus 5-Chlor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Ätzend für die Atemwege. **Zusammensetzung gemäß der Detergenzienrichtlinie 648/2004/EG über Detergenzien:** anionische Tenside (<5 %), Duftstoffe (Limonen), Konservierungsmittel (Methylchloroisothiazolinon, Methylisothiazolinon, 2-Brom-2-nitropropane-1,3-diol).

FR – MANUEL D'UTILISATION

Utilisation : Produit conçu pour éliminer les résidus brûlés, les dépôts, les traces de fumée et la suie sur la surface du verre des cheminées. Cette solution très efficace dissout activement la suie et les résidus de fumée. Une utilisation régulière permet de maintenir la propreté et la belle apparence des cheminées.

Mode d'emploi : Pour tourner correctement la buse de pulvérisation, appuyez sur le levier de verrouillage situé sur la partie supérieure du corps. Appliquez le produit sur la surface nettoyée pendant quelques minutes. Essuyez ensuite soigneusement avec un chiffon humide. Répétez l'opération si nécessaire. Utiliser sur des surfaces froides, lorsque le foyer est éteint. Ne pas utiliser sur des pièces en chrome ou en aluminium. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation inappropriée du liquide. À utiliser de préférence avant la date de péremption indiquée sur l'emballage, soit 5 ans après la date de fabrication.

DANGER : Contient : hydroxyde de sodium (Na(OH)). Provoque des brûlures graves de la peau et des lésions oculaires. Tenir hors de portée des enfants. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS

D'INGESTION : Rincer la bouche. NE PAS faire vomir. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau ou prendre une douche. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlevez les lentilles de contact si vous en portez et si vous pouvez le faire facilement. Continuer à rincer. Consultez immédiatement un médecin. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation en vigueur.



Composition : Contient un mélange réactionnel de 5-chloro-2-méthyl-2H-isothiazol-3-one et de 2-méthyl-2H-isothiazol-3-one (3:1). Peut provoquer une réaction allergique. Corrosif pour les voies respiratoires. **Composition selon la directive 648/2004/CE relative aux détergents :** tensioactifs anioniques (<5 %), parfums (limonène), conservateurs (méthylchloroisothiazolinone, méthylisothiazolinone, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol).

IT – MANUALE D'USO

Utilizzo: Prodotto studiato per rimuovere residui bruciati, depositi, tracce di fumo e fuliggine dalla superficie del vetro dei caminetti. Questa soluzione altamente efficace dissolve attivamente la fuliggine e i residui di fumo. L'uso regolare aiuta a mantenere la pulizia e l'aspetto estetico dei caminetti.

Modo d'uso: Per ruotare correttamente l'ugello spruzzatore, premere la leva di blocco situata nella parte superiore del corpo. Applicare il prodotto sulla superficie pulita per alcuni minuti. Quindi pulire accuratamente con un panno umido. Ripetere il processo se necessario. Utilizzare su superfici fredde con il camino spento. Non utilizzare su parti cromate o in alluminio. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio del liquido. Da utilizzare preferibilmente entro 5 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione.

PERICOLO: Contiene: idrossido di sodio (NaOH)). Provoca gravi ustioni cutanee e lesioni oculari. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Indossare guanti protettivi/indumenti protettivi/protezione per gli occhi/protezioni per il viso. **IN CASO DI INGESTIONE:** sciacquare la bocca. **NON** provocare il vomito. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE** (o i capelli): togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle con acqua o fare una doccia. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare accuratamente con acqua per diversi minuti. Togliere le lenti a contatto, se presenti e facili da rimuovere. Continuare a sciacquare. Chiamare immediatamente un medico. Smaltire il contenuto/contenitore in conformità con le normative vigenti.

Composizione: contiene una miscela di 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one e 2-metil-2H-isotiazol-3-one (3:1). Può provocare una reazione allergica. Corrosivo per le vie respiratorie.

Composizione secondo la direttiva 648/2004/CE sui detergenti: tensioattivi anionici (<5%), profumi (limonene), conservanti (metilcloroisotiazolinone, metilisotiazolinone, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diolo).



NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING

Gebruik voor: Een product dat is ontworpen voor het verwijderen van ingebrande resten, afzettingen, rooksporen en roet op het oppervlak van haarglas. Deze zeer effectieve oplossing lost roet en rooksporen actief op. Regelmatig gebruik helpt de haard schoon en mooi te houden.

Gebruiksaanwijzing: Om de sproeikop correct te draaien, drukt u op de vergrendelingshendel aan de bovenkant van het apparaat. Breng het product aan op het gereinigde oppervlak en laat het enkele minuten inwerken. Veeg vervolgens grondig af met een vochtige doek. Herhaal het proces indien nodig. Gebruik op koude oppervlakken met gedoopte open haard. Niet gebruiken op chromen of aluminium onderdelen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van de vloeistof. Gebruik bij voorkeur binnen 5 jaar na de productiedatum die op de verpakking staat vermeld.

GEVAAR: Bevat: Natriumhydroxide (NaOH)). Veroorzaakt ernstige brandwonden aan de huid en oogschade. Buiten bereik van kinderen houden.

Draag beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gezichtsbescherming. **BIJ INSLIKKEN:** Mond spoelen. **GEEN** braken opwekken. **BIJ CONTACT MET DE HUID** (of het haar):

Alle verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspoelen of afdouchen. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** Voorzichtig met water afspoelen gedurende enkele minuten. Verwijder contactlenzen, indien aanwezig en gemakkelijk te verwijderen. Blijf spoelen. Roep onmiddellijk een arts. Inhoud/verpakking afvoeren volgens de geldende voorschriften.

Samenstelling: Bevat een reactiemassa van 5-chloor-2-methyl-2H-isothiazool-3-on en 2-methyl-2H-isothiazool-3-on (3:1). Kan een allergische reactie veroorzaken. Vreet aan de luchtwegen.

Samenstelling volgens de detergentenrichtlijn 648/2004/EG betreffende detergentia:

anionische oppervlakteactieve stoffen (<5%), parfums (limonene), conserveermiddelen (methylchlorisothiazolinone, methylisothiazolinone, 2-broom-2-nitropropan-1,3-diol).



ES – MANUAL DEL USUARIO

Uso: Producto diseñado para eliminar residuos quemados, depósitos, restos de humo y hollín de la superficie del cristal de las chimeneas. Esta solución altamente eficaz disuelve activamente el hollín y los residuos de humo. Su uso regular ayuda a mantener la limpieza y el aspecto impecable de las chimeneas.

Modo de empleo: Para girar correctamente la boquilla pulverizadora, presione la palanca de bloqueo situada en la parte superior del cuerpo. Aplique el producto sobre la superficie limpia durante unos minutos. A continuación, limpie a fondo con un paño húmedo. Repita el proceso si es necesario. Utilizar sobre superficies frías con la chimenea apagada. No utilizar sobre piezas cromadas o de aluminio. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del líquido. Utilizar preferentemente antes de que transcurran 5 años desde la fecha de fabricación indicada en el envase.

PELIGRO: Contiene hidróxido de sodio (NaOH)). Provoca quemaduras graves en la piel y daños oculares. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Utilice guantes de protección/ropa de protección/protección ocular/protección facial. EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuague la boca. NO provoque el vómito. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el cabello): Quitar inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuague la piel con agua o dúchese. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quítense las lentes de contacto, si lleva y puede hacerlo fácilmente. Continúe enjuagando. Llame inmediatamente a un médico. Deseche el contenido/envase de acuerdo con la normativa vigente.

Composición: Contiene una mezcla reactiva de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2H-isotiazol-3-ona (3:1). Puede provocar una reacción alérgica. Corrosivo para las vías respiratorias.

Composición según la Directiva 648/2004/CE sobre detergentes: tensioactivos aniónicos (<5 %), perfumes (limoneno), conservantes (metilcloroisotiazolinona, metilisotiazolinona, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol).



PT – MANUAL DO UTILIZADOR

Utilização: Um produto concebido para remover resíduos queimados, depósitos, vestígios de fumo e fuligem da superfície do vidro da lareira. Esta solução altamente eficaz dissolve ativamente a fuligem e os resíduos de fumo. A utilização regular ajuda a manter a limpeza e a aparência bonita das lareiras.

Modo de utilização: Para rodar corretamente o bico pulverizador, pressione a alavanca de bloqueio localizada na parte superior do corpo. Aplique o produto na superfície limpa durante alguns minutos. Em seguida, limpe bem com um pano húmido. Repita o processo, se necessário. Utilize em superfícies frias com a lareira extinta. Não utilizar em peças cromadas ou de alumínio. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do uso indevido do líquido. Utilizar de preferência antes do prazo de validade de 5 anos a partir da data de produção indicada na embalagem.

PERIGO: Contém: Hidróxido de sódio (NaOH)). Provoca queimaduras graves na pele e lesões oculares. Mantenha fora do alcance das crianças. Use luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. EM CASO DE INGESTÃO: Enxaguar a boca. NÃO induza o vómito. EM CASO DE CONTATO COM A PELE (ou cabelo): Retire imediatamente todas as roupas contaminadas. Lave a pele com água ou tome banho. EM CASO DE CONTACTO COM OS OLHOS: Lave cuidadosamente com água durante vários minutos. Retire as lentes de contacto, se estiverem presentes e forem fáceis de retirar. Continue a enxaguar. Chame imediatamente um médico. Elimine o conteúdo/recipiente de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Composição: Contém massa de reação de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona e 2-metil-2H-isotiazol-3-ona (3:1). Pode provocar uma reação alérgica. Corrosivo para as vias respiratórias.

Composição de acordo com a diretiva 648/2004/CE relativa aos detergentes: tensioativos



aniónikus (<5%), parfumes (limoneno), conservantes (metilcloroisotiazolinona, metilisotiazolinona, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol).

HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Felhasználási terület: A kandallóüveg felületén lerakódott égett maradványok, lerakódások, füstnyomok és korom eltávolítására tervezett termék. Ez a rendkívül hatékony megoldás aktívan oldja a korom- és füstmaradványokat. Rendszeres használata segít megőrizni a kandallók tisztaságát és szép megjelenését.

Használat: A permetező fűvókát megfelelően elforgatni a test felső részén található reteszelő kart megnyomva lehet. A terméket néhány percig hagyja hatni a megtisztított felületen. Ezután alaposan törölje le egy nedves ruhával. Szükség esetén ismételje meg a folyamatot. Hűvös felületeken, a kandalló kialakult állapotában használja. Ne használja króm vagy alumínium alkatrészekben. A gyártó nem vállal felelősséget a folyadék nem megfelelő használatából eredő károkért. A csomagoláson feltüntetett gyártási dátumtól számított 5 éven belül használja fel.

VESZÉLY: Tartalmaz: nátrium-hidroxid (NaOH)). Súlyos bőrirritációt és szemkárosodást okoz. Gyermekektől elzárva tartandó. Viseljen védőkesztyűt/védőruházatot/szemvédőt/arcvédőt.

LENYELÉS ESETÉN: Öblítse ki a száját. NE okozzon hánytatást. HA A BŐRRE

(vagy a hajra) KERÜLT: Azonnal vegyen le minden szennyezett ruhát. A bőrt vízzel öblítse le vagy zuhanyozza le. **SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:** Óvatosan öblítse le vízzel néhány percig. Ha kontaktlencse van a szemében, és könnyen eltávolítható, vegye ki. Folytassa az öblítést. Azonnal hívjon orvost.

A tartalmát/tartályt az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Összetétel: 5-klór-2-metil-2H-izotiazol-3-on és 2-metil-2H-izotiazol-3-on (3:1) reakciótermékét tartalmazza. Allergikus reakciót okozhat. A légutakat marja. **Összetétel a 648/2004/EK mosószerekről szóló irányelv szerint:** anionos felületaktív anyagok (<5%), illatanyagok (limonén), tartósítószer (metil-klórizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-brom-2-nitropropán-1,3-diol).



HR – UPUTSTVO ZA UPORABU

Koristi se za: Proizvod namijenjen ukljanjanju zagorelih ostataka, naslaga, tragova dima i čađe s površine stakla kamina. Ovo visoko učinkovito rješenje je aktivno otapa ostatke čađe i dima. Redovita upotreba pomaže u održavanju čistoće i lijepog izgleda kamina.

Način upotrebe: Za pravilno okretanje mlaznice za prskanje pritisnite polugu za zaključavanje koja se nalazi na gornjem dijelu tijela. Nanesite proizvod na očišćenu površinu i ostavite da djeluje nekoliko minuta. Zatim temeljito obrišite vlažnom krpom. Ponovite postupak ako je potrebno.

Koristiti na hladnim površinama dok je kamin ugašen. Ne koristiti na kromiranim ili aluminijskim dijelovima. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepravilnom upotrebom tekućine. Najbolje upotrijebiti prije isteka 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakiranju.

OPASNOST: Sadržji: Natrijev hidroksid (NaOH)). Uzrokuje teške opekline kože i oštećenje oka. Čuvati izvan dohvata djece. Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odjeću/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU GUTANJA: Isprati usta. NE izazivajte povraćanje. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): Odmah skinuti svu kontaminiranu odjeću. Isprati kožu vodom ili tuširati. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Pajljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktne leće, ako ih imate i ako se to lako može učiniti. Nastavite ispiranje. Odmah pozovite liječnika. Sadržaj/spremnik zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Sastav: Sadržji reakcijsku masu 5-kloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Može izazvati alergijsku reakciju. Nagrizajuće za dišne putove. **Sastav prema direktivi o deterdžentima 648/2004/EZ o deterdžentima:** anionski surfaktanti (<5%), mirisi (limonen), konzervansi (metilklorizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).



SI – UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Uporaba: Izdelek je namenjen odstranjevanju zažganih ostankov, oblog, sledov dima in saj na površini stekla kamina. Ta visoko učinkovita raztopina aktivno raztaplja saj in ostanke dima. Redna uporaba pomaga ohranjati čistočo in lep videz kaminov.

Način uporabe: Za pravilno zasuk razpršilne šobe pritisnite zaporno ročico na zgornjem delu ohišja. Izdelek nanesite na očiščeno površino in pustite delovati nekaj minut. Nato temeljito obrišite z vlažno krpo. Po potrebi postopek ponovite. Uporabljajte na hladnih površinah, ko je kamin ugasnjen. Ne uporabljajte na kromiranih ali aluminijastih delih. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe tekočine. Najbolje uporabite v 5 letih od datuma proizvodnje, navedenega na embalaži.

NEVARNOST: Vsebuje: natrijev hidroksid (Na(OH)). Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. Hranite izven dosega otrok. Nosite zaščitne rokavice/zaščitna oblačila/zaščito za oči/zaščito za obraz. **ČE ZAPRETE:** Izperite usta. **NE** povzročajte bruhanja. **ČE SE ZAŽGE KOŽA** (ali lasje): Takoj slecite vso onesnaženo oblačilo. Kožo sperite z vodo ali se oprhajte. V **PRIMERU STIKA Z OČMI:** nekaj minut previdno izpirajte z vodo. Odstranite kontaktne leče, če so prisotne in jih je mogoče odstraniti. Nadaljujte z izpiranjem. Takoj pokličite zdravnika. Vsebinsko/posodo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.



Sestava: Vsebuje reakcijsko maso 5-kloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona in 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Lahko povzroči alergijsko reakcijo. Jedek za dihalne poti. **Sestava v skladu z direktivo o detergentih 648/2004/ES o detergentih:** anionska površinsko aktivna sredstva (<5 %), dišave (limonen), konzervansi (metilkloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).

RS – UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Upotreba: Proizvod namenjen za uklanjanje zagorelih ostataka, naslaga, tragova dima i čadi sa površine stakla kamina. Ovo veoma efikasno sredstvo aktivno rastvara čad i ostatke dima. Redovna upotreba pomaže u održavanju čistoće i lepog izgleda kamina.

Način upotrebe: Da biste pravilno okrenuli prskalicu, pritisnite sigurnosnu polugu koja se nalazi na gornjem delu tela. Nanesite proizvod na očišćenu površinu i ostavite nekoliko minuta. Zatim temeljno obrišite vlažnom krpom. Po potrebi ponovite postupak. Koristite na hladnim površinama kada je kamin ugašen. Ne koristiti na hromiranim ili aluminijumskim delovima. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom tečnosti. Najbolje upotrebiti pre isteka 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na ambalaži.

OPASNOST: Sadrži: Natrijum hidroksid (Na(OH)). Izzavja teške opekotine kože i oštećenje očiju. Držite van domašaja dece. Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu za oči/zaštitu za lice. **AKO SE PROGUTA:** Isperite usta. **NE** izazivajte povraćanje. **AKO DOSPE NA KOŽU** (ili kosu): Odmah skinite svu kontaminiranu odeću. Isperite kožu vodom ili se istuširajte. **AKO DOSPE U OČI:** Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva, ako ih imate i ako je to lako učiniti. Nastavite sa ispiranjem. Odmah pozvati lekara. Odložite sadržaj/ambalažu u skladu sa važećim propisima.



Sastav: Sadrži reakcioni mešavinu 5-hloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Može izazvati alergijsku reakciju. Nagrizajuće za disajne puteve. **Sastav prema direktivi o deterdžentima 648/2004/EC:** anjonski surfaktanti (<5%), mirisi (limonen), konzervansi (metilhloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).

RO – MANUAL DE UTILIZARE

Utilizare: Un produs conceput pentru îndepărtarea reziduurilor arse, depunerilor, urmelor de fum și funinginii de pe suprafața sticlei șemineului. Această soluție extrem de eficientă dizolvă activ funinginea și reziduurile de fum. Utilizarea regulată ajută la menținerea curăteniei și aspectului frumos al șemineelor.

Mod de utilizare: Pentru a roti corect duza de pulverizare, apăsați maneta de blocare situată în partea superioară a corpului. Aplicați produsul pe suprafața curățată timp de câteva minute. Apoi ștergeți bine cu o cârpă umedă. Repetați procesul dacă este necesar. Utilizați pe suprafețe reci, cu șemineul stins. A nu se utiliza pe piese cromate sau din aluminiu. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a lichidului. A se utiliza de preferință înainte de expirarea termenului de 5 ani de la data de fabricație indicată pe ambalaj.

PERICOL: Conține: Hidroxid de sodiu (Na(OH)). Provoacă arsuri grave ale pielii și leziuni oculare.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/oculare/protecție pentru față. **ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE:** Clătiți gura. **NU** provoca voma. **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA** (sau părul): Scoateți imediat toate îmbrăcămintea contaminată. Clătiți pielea cu apă sau faceți duș. **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** Clătiți cu apă cu precauție timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact, dacă există și dacă se pot scoate ușor. Continuați clătirea. Apelați imediat un medic. Eliminați conținutul/recipientul în conformitate cu reglementările în vigoare.

Compoziție: Conține o masă de reacție de 5-cloro-2-metil-2H-izotiazol-3-onă și 2-metil-2H-izotiazol-3-onă (3:1). Poate produce reacții alergice. Coroziv pentru căile respiratorii. **Compoziție conform directivei 648/2004/CE privind detergenții:** surfactanți anionici (<5%), parfumuri (limonen), conservanți (metilcloroizotiazolinonă, metilizotiazolinonă, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol).



BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Приложение Продукт, предназначен за отстраняване на запечени остатъци, отлагания, следи от дим и сажди от повърхността на стъклото на камината. Това високо ефективно решение активно разтваря саждите и остатъците от дим. Редовната употреба помага за поддържане на чистотата и красивия вид на камините.

Начин на употреба: За да завъртите правилно дюзата за пръскане, натиснете заключващия лост, намиращ се в горната част на корпуса. Нанесете продукта върху почистената повърхност за няколко минути. След това избършете добре с влажна кърпа. При необходимост повторете процеса. Използвайте върху студени повърхности, когато камината е изгаснала. Не използвайте върху хромирани или алуминиеви части. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на течността. Най-добре се използва в срок от 5 години от датата на производство, посочена на опаковката.

ОПАСНОСТ: Съдържа: Натриев хидроксид (Na(OH)). Причинява тежки изгаряния на кожата и увреждане на очите. Дръжте далеч от деца. Носете защитни ръкавици/защитно облекло/защитни очила/защитна маска. **ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ:** Изплакнете устата. НЕ предизвиквайте повръщане. **ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА** (или косата): Свалете незабавно всички замърсени дрехи. Изплакнете кожата с вода или се изкъпете. **ПРИ ПОПАДАНЕ В ОЧИТЕ:** Изплакнете внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и ако е лесно да се направи. Продължете изплакването. Незабавно потърсете лекарска помощ. Изхвърлете съдържанието/контейнера в съответствие с приложимите разпоредби.

Състав: Съдържа реакционна смес от 5-хлоро-2-метил-2H-изотиазол-3-он и 2-метил-2H-изотиазол-3-он (3:1). Може да предизвика алергична реакция. Дразни дихателните пътища. **Състав съгласно Директива 648/2004/ЕО за detergenите:** анионни



поверхностноактивни вещества (<5%), парфюми (лимонен), консерванти (метилхлороизотиазолін, метилізотиазолін, 2-бromo-2-нітропропан-1,3-діол).

UA – ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Призначення: Продукт призначений для видалення пригорілих залишків, нагару, слідів диму та сажі з поверхні скла каміна. Цей високоефективний засіб активно розчиняє сажу та залишки диму. Регулярне використання допомагає підтримувати чистоту та гарний вигляд камінів.

Спосіб застосування: Щоб правильно повернути розпилювач, натисніть на фіксуючий важіль, розташований у верхній частині корпусу. Нанесіть засіб на очищену поверхню на кілька хвилин. Потім ретельно протріть вологою ганчіркою. При необхідності повторіть процедуру. Використовуйте на холодних поверхнях при вимкненому каміні. Не використовуйте на хромованих або алюмінієвих деталях. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням рідини. Найкраще використовувати протягом 5 років з дати виробництва, зазначеної на упаковці.

НЕБЕЗПЕКА: Містить: гідроксид натрію (Na(OH)). Викликає сильні опіки шкіри та пошкодження очей. Зберігайте в недоступному для дітей місці. Носіть захисні рукавички/захисний одяг/захист для очей/захист для обличчя. ПРИ

ПРОКОВТНЮВАННІ: Промити рот. НЕ викликати блювання. ПРИ ПОПАДАННІ НА ШКІРУ (або волосся): негайно зняти весь забруднений одяг. Промити шкіру водою або прийняти душ. ПРИ ПОПАДАННІ В ОЧІ: обережно промийте водою протягом декількох хвилин. Зніміть контактні лінзи, якщо вони є і це можна зробити легко. Продовжуйте промивання. Негайно зверніться до лікаря. Утилізуйте вміст/ємність відповідно до чинних норм.

Склад: Містить реакційну суміш 5-хлор-2-метил-2H-ізотіазол-3-ону та 2-метил-2H-ізотіазол-3-ону (3:1). Може викликати алергічну реакцію. Діє корозійно на дихальні шляхи. **Склад відповідно до директиви 648/2004/ЄС про мийні засоби:** аніонні поверхнево-активні речовини (<5%), ароматизатори (лимонен), консерванти (метилхлорізотіазолінон, метилізотіазолінон, 2-бром-2-нітропропан-1,3-діол).



DK – BRUGERMANUAL

Anvendelse: Et produkt designet til fjernelse af fastbrændte rester, aflejringer, røgspor og sod på overfladen af pejseglas. Denne meget effektive opløsning opløser aktivt sod og røgrester. Regelmæssig brug hjælper med at opretholde renheden og det smukke udseende af pejse.

Sådan bruges produktet: For at dreje sprøjtedyse korrekt skal du trykke på låsearmen øverst på beholderen. Påfør produktet på den rengjorte overflade i et par minutter. Tør derefter grundigt af med en fugtig klud. Gentag processen om nødvendigt. Brug på kolde overflader, når pejsen er slukket. Må ikke anvendes på krom- eller aluminiumsdele. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert brug af væsken. Bedst inden udløbet af 5 år fra produktionsdatoen angivet på emballagen.

FARE: Indeholder: Natriumhydroxid (Na(OH)). Forårsager alvorlige hudforbrændinger og øjenskader. Opbevares utilgængeligt for børn. Brug beskyttelseshandsker/beskyttelsesbeklædning/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED INDTAGELSE: Skyl munden. Må IKKE fremkalde opkastning. VED BERØRING MED HUDEN (eller håret): Fjern straks alt forurenede tøj. Skyl huden med vand eller brus. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis det er muligt uden besvær. Fortsæt skylning. Kontakt straks en læge. Indhold/beholder bortskaffes i henhold til gældende regler.

Sammensætning: Indeholder reaktionsmasse af 5-chloro-2-methyl-2H-isothiazol-3-on og 2-methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Kan fremkalde allergiske reaktioner. Ætsende for luftvejene.

Sammensætning i henhold til vaskemiddeldirektivet 648/2004/EF om vaskemidler: anioniske



overfladeaktive stoffer (<5 %), parfume (limonen), konserveringsmidler (methylchloroisothiazolinon, methylisothiazolinon, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol).

FI – KÄYTTÖOHJE

Käyttötarkoitukset: Tuote on tarkoitettu palaneiden jäämien, kerrostumien, savujälkien ja noken poistamiseen takalasin pinnalta. Tämä erittäin tehokas liuos liuottaa aktiivisesti noki- ja savujäämät. Säännöllinen käyttö auttaa pitämään takat puhtaina ja kauniina.

Käyttö: Käännä suihkusuutinta oikein painamalla rungon yläosassa olevaa lukitusvipua. Levitä tuotetta puhdistetulle pinnalle muutamaksi minuutiksi. Pyyhi sitten huolellisesti kostealla liinalla. Toista tarvittaessa. Käytä kylmillä pinnoilla takan sammuttua. Älä käytä kromi- tai alumiiniosissa. Valmistaja ei ole vastuussa nesteen väärästä käytöstä aiheutuneista vahingoista. Paras käyttää 5 vuoden kuluessa pakkauksessa ilmoitetusta valmistuspäivästä.

VAARA: Sisältää: Natriumhydroksidi (Na(OH)). Aiheuttaa vakavia palovammoja iholle ja silmille.

Pidä poissa lasten ulottuvilta. Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmäsuojaimia/kasvosuojaimia. **NELTÄMÄT:** Huuhtelee suu. ÄLÄ oksennuta. JOS AINE PÄÄSEE IHOILLE (tai hiuksiin): Riisu välittömästi kaikki saastuneet vaatteet. Huuhtelee iho vedellä tai suihkulla. JOS AINE JÄÄ SILMIIN: Huuhtelee silmiä varovasti vedellä useita minuutteja. Poista piilolinssit, jos ne ovat paikoillaan ja helppo poistaa. Jatka huuhtelua. Hakeudu välittömästi lääkäriin. Hävitä sisältö/astia sovellettavien määräysten mukaisesti.



Koostumus: Sisältää 5-kloori-2-metyyli-2H-isotiazol-3-oni ja 2-metyyli-2H-isotiazol-3-oni (3:1) reaktiomassaa. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Syövyttää hengitysteitä. **Koostumus pesuaineita koskevan direktiivin 648/2004/EY mukaisesti:** anioniset pinta-aktiiviset aineet (<5 %), hajusteet (limoneeni), säilöntäaineet (metyylidikloori-isotiasolinoni, metyyliisotiasolinoni, 2-bromi-2-nitropropani-1,3-dioili).

SE – ANVÄNDARMANUAL

Användning: En produkt avsedd för att avlägsna fastbrända rester, avlagringar, rökspår och sot på ytan av eldstadsglas. Denna mycket effektiva lösning löser aktivt upp sot och rökrester. Regelbunden användning hjälper till att hålla eldstäder rena och snygga.

Användning: För att vrida sprutmunstycket ordentligt, tryck på låsspaken på ovansidan av behållaren. Applicera produkten på den rengjorda ytan i några minuter. Torka sedan noggrant med en fuktig trasa. Upprepa processen vid behov. Använd på kalla ytor med släckt öppen spis. Använd inte på krom- eller aluminiumdelar. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning av vätskan. Bäst före 5 år från tillverkningsdatum som anges på förpackningen.

FARA: Innehåller: Natriumhydroxid (Na(OH)). Orsakar allvarliga hudbrännskador och ögonskador. Förvara utom räckhåll för barn. Använd skyddshandskar/skyddsskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. **VID FÖRTÄRING:** Skölj munnen. Framkalla INTE kräkning. **VID FÖRSTA KONTAKT MED HUDEN** (eller håret): Ta genast av alla kontaminerade kläder. Skölj huden med vatten eller dusch. **VID FÄR I ÖGONEN:** Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta bort kontaktlinser, om sådana finns och är lätta att ta bort. Fortsätt skölja. Kontakta läkare omedelbart. Avfallshantera innehållet/behållaren enligt gällande bestämmelser.



Sammansättning: Innehåller reaktionsmassa av 5-klor-2-metyl-2H-isotiazol-3-on och 2-metyl-2H-isotiazol-3-on (3:1). Kan orsaka allergisk reaktion. Frätande för andningsvägarna.

Sammansättning enligt detergentdirektivet 648/2004/EG om rengöringsmedel: anjoniska tensider (<5 %), parfymämnen (limonen), konserveringsmedel (metylkloroisotiazolinon, metylisotiazolinon, 2-brom-2-nitropropane-1,3-diol).

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Χρήση για: Προϊόν σχεδιασμένο για την απομάκρυνση καμένων υπολειμμάτων, αποθέσεων, ιχνών καπνού και αιθάλης από την επιφάνεια του γυαλιού του τζακιού. Αυτή η εξαιρετικά αποτελεσματική λύση διαλύει ενεργά την αιθάλη και τα υπολείμματα καπνού. Η τακτική χρήση βοηθά στη διατήρηση της καθαριότητας και της όμορφης εμφάνισης των τζακιών.

Τρόπος χρήσης: Για να γυρίσετε σωστά το ακροφύσιο ψεκασμού, πιέστε το μοχλό ασφάλισης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του σώματος. Εφαρμόστε το προϊόν στην καθαρισμένη επιφάνεια για λίγα λεπτά. Στη συνέχεια, σκουπίστε καλά με ένα υγρό πανί. Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε σε κρύες επιφάνειες με το τζάκι σβηστό. Μην χρησιμοποιείτε σε χρωμιωμένα ή αλουμινιένια μέρη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του υγρού. Να χρησιμοποιείται κατά προτίμηση πριν από την παρέλευση 5 ετών από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στη συσκευασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Περιέχει: Υδροξείδιο του νατρίου (Na(OH)). Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα στο δέρμα και βλάβες στα μάτια. Κρατήστε το μακριά από παιδιά. Φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτική ενδυμασία/προστατευτικά γυαλιά/προστατευτική μάσκα. Σε περίπτωση κατάποσης: Ξεπλύνετε το στόμα. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. ΕΑΝ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή τα μαλλιά): Αφαιρέστε αμέσως όλα τα υπολείμματα ρούχα. Ξεπλύνετε το δέρμα με νερό ή κάντε ντους. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αφαιρέστε τους φακούς επαφής, εάν υπάρχουν και είναι εύκολο να αφαιρεθούν. Συνεχίστε το ξέπλυμα. Καλέστε αμέσως γιατρό. Απορρίψτε το περιεχόμενο/δοχείο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σύνθεση: Περιέχει μίγμα 5-χλωρο-2-μεθυλ-2Η-ισοθειαζολ-3-όνης και 2-μεθυλ-2Η-ισοθειαζολ-3-όνης (3:1). Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Διαβρωτικό για το αναπνευστικό σύστημα. **Σύνθεση σύμφωνα με την οδηγία 648/2004/ΕΚ για τα απορρυπαντικά:** ανιονικά μεθυλοισοθειαζολινόνη (<5%), αρώματα (λιμονένιο), συντηρητικά (μεθυλοχλωροίσοθειαζολινόνη, μεθυλοισοθειαζολινόνη, 2-βρωμο-2-νιτροπροπάνιο-1,3-διόλη).



LT – NAUDOJIMO VADOVAS

Naudojimas: Produktas skirtas nuvalyti įdegusius likučius, nuosėdas, dūmų pėdsakus ir suodžius nuo židinio stiklo paviršiaus. Šis labai veiksmingas tirpalas aktyviai tirpdo suodžius ir dūmų likučius. Reguliarus naudojimas padeda išlaikyti židinių švarumą ir gražią išvaizdą.

Naudojimo būdas: Norėdami tinkamai pasukti purškimo antgalį, paspauskite fiksavimo svirtį, esančią viršutinėje korpuso dalyje. Produktą užtepkite ant išvalyto paviršiaus ir palikite kelias minutes. Tada nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jei reikia, pakartokite procesą. Naudokite ant šaltų paviršių, kai židinyje užgesintas. Nenaudokite ant chromo ar aliuminio dalių. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo skysčio naudojimo. Geriausia naudoti per 5 metus nuo pakuotėje nurodytos gamybos datos.

PAVOJINGAS: Sudėtyje yra natrio hidroksido (Na(OH)). Sukelia stiprius odos nudegimus ir akių pažeidimus. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Naudokite apsaugines pirštines/apsauginius drabužius/akų apsaugą/veido apsaugą. PRAMŪSUS: Praplaukite burną. NEVEMKITE. PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): Nedelsiant nuimti visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu arba nusiprauskite duše. PATEKUS Į AKIS: atsargiai praplaukite vandeniu keletą minučių. Jei yra kontaktiniai lęšiai ir juos galima lengvai išimti, išimkite juos. Toliau prauskite. Nedelsiant kreipkitės į gydytoją. Turinį/talpyklą išmeskite pagal galiojančius teisės aktus.

Sudėtis: Sudėtyje yra 5-chlor-2-metil-2Η-izotiazol-3-ono ir 2-metil-2Η-izotiazol-3-ono (3:1) reakcijos mišinys. Gali sukelti alergines reakcijas. Ėsdinantis kvėpavimo takams. **Sudėtis pagal ploviklių direktyvą 648/2004/EB dėl ploviklių:** anioninės paviršinio aktyvumo medžiagos (<5 %), kvapiosios medžiagos (limonenas), konservantai (metilchloroizotiazolinonas, metilizotiazolinonas, 2-brom-2-nitropropano-1,3-diolis).



LV – LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

Lietošana: Produkts paredzēts, lai noņemtu uzkrājušos atliekas, nogulsnes, dūmu pēdas un sodrējumus uz kamīna stikla virsmas. Šis ļoti efektīvais šķīdums aktīvi izšķīdina sodrējumus un dūmu atliekas. Regulāra lietošana palīdz uzturēt kamīnu tīrību un skaistu izskatu.

Lietošana Lai pareizi pagrieztu smidzināšanas sprauslu, nospiediet fiksējošo sviru, kas atrodas uz korpusa augšējās daļas. Uzklājiet produktu uz notīrītas virsmas un atstājiet uz dažām minūtēm. Pēc tam rūpīgi noslaukiet ar mitru drānu. Vajadzības gadījumā atkārtojiet procesu. Lietot uz aukstām virsmām, kad kamīns ir nodzisis. Nelietot uz hroma vai alumīnija detaļām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šķidruma nepareizas lietošanas rezultātā. Ieteicams lietot 5 gadu laikā no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma.

BĪSTAMS: Satur: nātrija hidroksīds (Na(OH)). Izraisa smagus ādas apdegumus un acu bojājumus. Glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Lietot

aizsargcimdi/aizsargtērpu/acu aizsardzību/sejas aizsardzību. JA norīts: Izskalot muti. NEIZRAISĪT vemšanu. JA UZ ĀDAS (vai matiem): nekavējoties noņemiet visu piesārņoto apģērbu. Noskalojiet ādu ar ūdeni vai dušu. JA NONĀK ACIS: Vairākas minūtes uzmanīgi skalot ar ūdeni. Ja iespējams un viegli izņemiet kontaktlēcas. Turpiniet skalošanu. Nekavējoties izsaucaiet ārstu. Saturs/vertne jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Sastāvs: Satur 5-hloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona un 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1) reakcijas masu. Var izraisīt alerģisku reakciju. Kairina elpošanas ceļus. **Sastāvs saskaņā ar mazgāšanas līdzekļu direktīvu 648/2004/EK par mazgāšanas līdzekļiem:** anjoniskas virsmaktīvās vielas (<5%), smaržvielas (limonēns), konservanti (metilhloroizotiazolinons, metilizotiazolinons, 2-bromo-2-nitropropāna-1,3-diols).

EE – KASUTAJAKĀSITLUS

Kasutamine: Toode on mõeldud põlenud jääkide, sadestuste, suitsujälgede ja tahma eemaldamiseks kaminaklaasi pinnalt. See väga tõhus lahustab aktiivselt tahma ja suitsujäägid. Regulaarne kasutamine aitab säilitada kaminat puhtuse ja ilusa välimuse.

Kasutamine: Pihusti otsiku õigeks pööramiseks vajutage korpuse ülaosas asuvat lukustusnuppu. Kandke toode puhastatud pinnale ja laske mõni minut mõjuda. Seejärel pühkige põhjalikult niiske lapiga. Vajadusel korrake protsessi. Kasutage külmadele pindadele, kui kamin on kustunud. Ärge kasutage krooni- ega alumiiniumosadel. Tootja ei vastuta vedeliku väärkasutamisest tingitud kahjustuste eest. Parim enne pakendil märgitud tootmiskuupäevast 5 aasta möödumist.

OHTLIK: Sisaldab: naatriumhidroksiidi (Na(OH)). Põhjustab tõsiseid nahapõletusi ja

silmakahjustusi. Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Kandke kaitsekindaid/kaitseülikonda/silmakaitseid/näokaitseid. NEELAMISE KORRAL:

loputage suu. ÄRGE esitage oksendamist. KUI AINE ON JÕUDNUD NAHALE

(või juustele): Võtke kohe ära kõik saastunud riided. Loputage nahka veega või duši all. KUI SAAB SILMA: Loputage ettevaatlikult veega mitu minutit.

Eemaldage kontaktläätsed, kui need on olemas ja seda on võimalik teha. Jätkake loputamist. Pöörduge viivitamatult arsti poole. Sisu/nõu kõrvaldada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Koostis: Sisaldab 5-kloro-2-metüül-2H-isotiasool-3-ooni ja 2-metüül-2H-isotiasool-3-ooni (3:1) reaktsioonimassi. Võib põhjustada allergilist reaktsiooni. Söövitab hingamisteid. **Koostis vastavalt detergentide direktiivile 648/2004/EÜ detergentide kohta:** anioonilised pindaktiivsed ained (<5%), lõhnaained (limoneen), säilitusained (metüülkloroisotiasolinoon, metüülisotiasolinoon, 2-bromo-2-nitropropaan-1,3-diool).



TR – KULLANIM KILAVUZU

Kullanım amacı: Şömine camı yüzeyindeki yanmış kalıntıları, birikintileri, duman izlerini ve isleri temizlemek için tasarlanmış bir üründür. Bu son derece etkili çözüm, is ve duman kalıntılarını aktif olarak çözer. Düzenli kullanım, şöminelerin temizliğini ve güzel görünümünü korumaya yardımcı olur.

Kullanım: Püskürtme nozulu doğru şekilde çevirmek için, gövdenin üst kısmında bulunan kilitleme koluna basın. Ürünü temizlenmiş yüzeye birkaç dakika boyunca uygulayın. Ardından nemli bir bezle iyice silin. Gerekirse işlemi tekrarlayın. Şömine söndürülmüş ve soğuk yüzeylerde kullanın. Krom veya alüminyum parçalar üzerinde kullanmayın. Üretici, sıvının yanlış kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Ambalaj üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde kullanılması tavsiye edilir.

TEHLİKE: İçerir: Sodyum hidroksit (Na(OH)). Ciddi cilt yanıklarına ve göz hasarına neden olur. Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Koruyucu eldiven/koruyucu giysi/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın. YUTULURSA: Ağız çalkalayın. Kusmaya çalışmayın. CİLDE (veya saçta) TEMAS HALİNDE: Kirlenmiş giysileri derhal çıkarın. Cildi suyla yıkayın veya duş alın. GÖZLE TEMAS HALİNDE: Birkaç dakika boyunca suyla dikkatlice yıkayın. Varsa ve kolayca çıkarılabiliyorsa kontakt lensleri çıkarın. Durulamaya devam edin. Derhal bir doktora başvurun. İçeriği/kabı ilgili yönetmeliklere göre atın.



Bileşim: 5-kloro-2-metil-2H-izotiyazol-3-on ve 2-metil-2H-izotiyazol-3-on (3:1) reaksiyon kütleleri içerir. Alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Solunum yollarına aşındırıcıdır. **Deterjanlar hakkındaki 648/2004/EC deterjan direktifine göre bileşim:** anyonik yüzey aktif maddeler (<5%), koku maddeleri (limonen), koruyucu maddeler (metil-kloroizotiyazolinon, metilizotiyazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).

Email support: servis@winner-mobile.com



EN - If you have any questions, please contact our technical support.

CZ - V případě jakýchkoliv dotazů se obraťte na naši technickou podporu.

SK - V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte našu technickú podporu. **PL** - W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z naszym wsparciem technicznym. **DE** - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support. **FR** - En cas de questions, veuillez contacter notre support technique. **IT** - In caso di domande, contattare il nostro supporto tecnico.

NL - Neem bij vragen contact op met onze technische ondersteuning. **ES** - En caso de cualquier duda, póngase en contacto con nuestro soporte técnico. **PT** - Em caso de dúvidas, entre em contato com o nosso suporte técnico. **HU** - Kérdés esetén lépjen kapcsolatba műszaki támogatásunkkal. **HR** - Za sva pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **SI** - V primeru kakršnihkoli vprašanj se obrnite na našo tehnično podporo. **RS** - U slučaju bilo kakvih pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **RO** - Pentru orice întrebări, vă rugăm să contactați suportul nostru tehnic. **BG** - При въпроси се обърнете към нашата техническа поддръжка. **UA** - У разі будь-яких запитань звертайтеся до нашої технічної підтримки. **DK** - Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte vores tekniske support. **FI** - Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tekniseen tukeemme. **SE** - Vid frågor, vänligen kontakta vår tekniska support. **GR** - Για οποιαδήποτε απορία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική μας υποστήριξη. **LT** - Kilus klausimams, kreipkitės į mūsų techninę pagalbą. **LV** - Jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko atbalstu. **EE** - Küsimuste korral võtke ühendust meie tehnilise toega. **TR** - Herhangi bir sorunuz varsa teknik destek ekibimizle iletişime geçin.